

(N^o 5.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1922-1923

XI

BUDGET

DU

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

POUR L'EXERCICE 1923

*(Voir les n^{os} 4-XI, 221, 287, 301, 307 et les Ann. parl. de la Chambre
des Représentants, séances des 24, 25, 29 et 31 mai 1923.)*

BELGISCHE SENAAAT

ZITTINGSJAAR 1922-1923

XI

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

VOOR HET DIENSTJAAR 1923

**Projet de Loi contenant le Budget du
Ministère de la Défense nationale
pour l'exercice 1923.**

—
ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Défense nationale pour l'exercice 1923 est fixé :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à la somme de quatre cent septante-trois millions quatre cent quatre-vingt-un mille huit cent septante-sept francs Fr. 473,481,877

2^o Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de cent mille francs. 100,000

Soit ensemble, à la somme de quatre cent septante-trois millions cinq cent quatre-vingt-un mille huit cent septante-sept francs . fr. 473,581,877 conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues, sous-produits, etc., provenant du Service de l'Intendance et des Établissements du Service de Santé de l'Armée, seront vendus par les soins de l'Administration de la Défense nationale, et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats faits pour objets, denrées, etc., de même espèce.

Il en est de même des recettes effectuées à divers titres au profit des différents services des corps de troupes et des établissements de la régie militaire.

D'autre part, les sommes que percevront les divers établissements et ser-

**Wetsoniwerp houdende de Begroting
van het Ministerie van Landsverdediging
voor het dienstjaar 1923.**

—
EERSTE ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1923 is vastgesteld :

1^o Voor de gewone uitgaven, op de som van vierhonderd drie en zeventig miljoen vierhonderd een en tachtig duizend achthonderd zeven en zeventig frank Fr. 473,481,877

2^o Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van honderd duizend frank 100,000

Te zamen op de som van vierhonderd drie en zeventig miljoen vijf honderd een en tachtig duizend achthonderd zeven en zeventig frank. fr. 473,581,877 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De buitendienst gestelde voorwerpen, evenals de afval de eetbare afval, de bijproducten, enz., voortkomende van den Dienst der Intendantie en van de Inrichtingen van den Gezondheidsdienst van het Leger, dienen door toedoen van het Bestuur van Landsverdediging verkocht te worden en de opbrengst ervan afgetrokken van het bedrag der aankopen van voorwerpen, eetwaren, enz., van dezelfde soort.

Hetzelfde geldt voor de verschillende ontvangsten ten voordeele der verschillende diensten der troepenkorpsen en van de inrichtingen der militaire regie.

Anderzijds, blijven de sommen welke door de verschillende inrichtin-

vices de l'armée du chef de fournitures et travaux effectués pour compte des organismes de l'armée ou de la gendarmerie, resteront acquises aux établissements et services fournisseurs qui pourront les utiliser pour des dépenses de même nature. Toutefois, la valeur des cessions faites entre établissements et services émergeant au même article budgétaire, n'est pas payée ; ces cessions font l'objet de « factures d'ordre » ne donnant pas lieu à liquidation.

Certaines fournitures, cessions ou prestations, se rapportant aux besoins courants des services généraux de l'armée émergeant à des articles budgétaires différents, peuvent également faire l'objet de « factures d'ordre », sur autorisation expresse du Ministre.

ART. 3.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à contracter deux années avant l'ouverture de l'exercice qui doit supporter la dépense, pour l'achat des cuirs pour chaussures nécessaires à l'armée.

ART. 4.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement et, le cas échéant, pour la nourriture des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1923, d'après les bases ci-après :

I. — *Logement.*

Pour les troupes installées en cantonnement ordinaire :

1^o Par logement d'officier général et par nuit : 3 francs ;

Par logement d'officier supérieur et par nuit : 2 francs ;

Par logement d'officier subalterne et par nuit : 1 franc ;

gen en diensten van het leger ingevorderd worden voor leveringen en werken voor rekening der inrichtingen van het leger of der gendarmerie, ten goede aan de leverende inrichtingen en diensten die ze voor soortgelijke uitgaven mogen aanwenden. De waarde der leveringen tusschen inrichtingen en diensten die in hetzelfde begrotingsartikel begrepen zijn, wordt echter niet betaald; deze leveringen zijn het voorwerp van « factures d'ordre » die tot geene vereffening aanleiding geven.

Sommige leveringen, overlaten en verstrekkingen, betreffende de gewone behoeften der algemeene diensten van het leger, die in verschillende begrotingsartikelen begrepen zijn, kunnen eveneens, bij uitdrukkelijke toestemming van den Minister, het voorwerp zijn van « factures d'ordre ».

ART. 3.

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd twee jaar vóór het dienstjaar waarop de uitgave moet aangerekend worden, overeenkomsten te sluiten voor den aankoop van het schoenleder ten behoeve van het leger.

ART. 4.

De aan de inwoners te betalen vergoedingen voor het inkwartieren en, desgevallend, voor de voeding der officieren, onderofficieren en soldaten, zijn voor het dienstjaar 1923 naar de volgende grondprijzen vastgesteld :

I. — *Inkwartiering.*

Voor de met gewoon kantonnement ingekwartierde troepen :

1^o Per opperofficier-logement en per nacht : 3 frank ;

Per hoofdofficier-logement en per nacht : 2 frank ;

Per lagerofficier-logement en per nacht : 1 frank ;

Lorsque la troupe est cantonnée d'une façon durable, les indemnités sont réduites de moitié à partir du quatrième jour ;

2^o Par lit de sous-officier et soldat et par nuit : 20 centimes.

Pour les troupes installées en cantonnement-abri :

1^o La paille de couchage étant fournie par l'Administration militaire, par homme et par nuit : 5 centimes ;

2^o La paille de couchage étant fournie par l'habitant :

a) Par homme pour la première nuit : 30 centimes ;

b) Pour les nuits suivantes jusqu'à renouvellement de la paille : 5 centimes.

II. — Nourriture.

Pour les officiers, d'après les prix usuels dans les localités ;

Pour les sous-officiers et soldats, par jour : 4 francs.

ART. 5.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux, mulets ou autres animaux, auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces animaux.

ART. 6.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée, augmentés de 10 p. c.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

Wanneer de troep op blijvende wijze gekantonneerd is, worden de vergoedingen van den vierden dag af met de helft verminderd ;

2^o Per onderofficier- of soldatenbed en per nacht : 20 centiem ;

Voor de met schuilkantonnement ingekwartierde troepen :

1^o Het slaapstroo door het Militair beheer geleverd zijnde, per man en per nacht : 5 centiem ;

2^o Het slaapstroo door den inwoner geleverd zijnde :

a) Per man voor den eersten nacht : 30 centiem ;

b) Voor de volgende nachten en tot dat het stroo vernieuwd wordt : 5 centiem.

II. — Voeding.

Voor de officieren, volgens de gewone prijzen in de lokaliteit ;

Voor de onderofficieren en soldaten, per dag : 4 frank.

ART. 5.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden, muilezels of andere dieren, hebben, als vergoeding, recht op den mest dezer dieren.

ART. 6.

Het door de gemeenten geleverd paardenvoeder wordt hun betaald op voet der laatste driemaandelijksche prijzen van het voederbeheer van het leger, opgevoerd met 10 t. h.

Deze prijzen worden alle drie maanden ter kennis van het publiek gebracht door het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 7.

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

ART. 8.

En cas de mobilisation, l'imputation des dépenses relatives à la gendarmerie se fait à charge du Budget de la Défense nationale sur les articles dont l'objet correspond à la nature de la dépense envisagée.

Le compte général des dépenses est rendu par le Budget de la Défense nationale.

ART. 9.

La présente loi sortira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1923.

Bruxelles, le 31 mai 1923.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ART. 7.

De korpsen en diensten van het leger die hunne gelden op administratieve credieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaars of schuldeischers voor het verschil, in meer of in min, tusschen de opgetrokken sommen en die welke hun voor hunne toekenningen verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

ART. 8.

Ingeval van mobilisatie worden de uitgaven betreffende de gendarmerie ten laste der Begroting van Landsverdediging aangerekend op de artikelen waarvan het voorwerp overeenstemt met den aard der beschouwde uitgave.

Het algemeen verslag over de uitgaven wordt gedaan in de Begroting van Landsverdediging.

ART. 9.

Deze wet gaat in op datum van 1 Januari 1923.

Brussel, den 31ⁿ Mei 1923.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,
Paul NEVEN.

(6 - 15)

N° 5 XI

1922 - 1923

Budget du ministère de la défense nationale pour l'exercice de 1923
Begroting van het ministerie van landverdediging voor het dienstjaar 1923

Cfr. 35 mm.
5 plans